

Einfuhr, ☉ = Ausfuhr

☉ = Makler, △ = Cif-Agent, X = Lager bzw. Handlung, Einzelhandel ohne Symbol

Übersetzer 389

Schmidt Westorf
parktrepp 71 47 21
A. Hintze
burg 1, Repsoldstr. 48-50
☉ 24 49 55

Georg H. Holz
Türenfabrik
speziell Haustüren
Hamburg-Veddel
Feuter Eibdeich 25
78 70 04 u. 78 52 04

u. A. & Sohn
enstr. 14 38 50 90
A. Sonnenau 21
25 39 12 <20 39 12>
Metzger Bau KG
Richtstraße *57 25 91
& Meyer Vereins-53 43 47 53

gg. Adolf C. C.
13, Isstr. 34 45 30 33
enkampstr. 35a
der H. & Co KG
woststr. 17 68 17 29
u. Möbelfabrik Wilmstor
ankrack Waldstr. 76 88 77
nal W. Wrangelstr. 18A 51 54 77

erg. A. & Sohn
onikaschiebetüren,
Idämende
„Wilson“ Türen
enthaler Str. 16 25 01 05

Lüneburg
yer, Emil 31 70
rbau Tostedt
GmbH 5 04

Türschließer
TÜRSCHLIEßER
Lieferung und Reparatur
Boden-Türschließer
ZIALWERKSTÄTT
tofferding, Hamburg 21
Geiselastraße 30
☉ 43 24 97

CTATOR
klein, zuverlässig,
wartungsfrei
Vertr., Großhandel
und Montage
Karl-Ernst Koch
Hamburg 1
Burchardstraße 8
☉ 32 73 86

macher & Bielefeld
-Schenefeld *83 88 66

WOLF
am Grindel
Türschließer
- Wartung - Reparatur
☉ 45 66 83
Grindelhof 59

ten und Beutel*
mann, Willy, Hmb. 20
eler Ch 85-95 51 59 03

ow, Gerhard
-Wilhelm-Str. 9 34 48 13

ien, Peter
kopier
Verbedruck
a, Waldmannstr. 16
3 60 06 <4 39 45 06>

urger Tütenlager
apierre, Polyäthylen u.
läsere, Tragetaschen
mit Werbedruck
Schloßstr. 43 77 45 05

s, Walter
Saturweg 28 59 83 51

ge, Richard
Eulenstr. 70a 38 40 12

ersdorf, Carl
elisstr. 19 35 49 33

ke, L. F. C. & Co.
beutel, Bodenbeutel
täten, Rollenpapier
as u. Polyäthylen Beutel
5d, Str. 65-69 61 80 41

Noltemeyer, Ludwig Fr.
Papier- u. Bedarfs-Werk
Bismarckweg
Votr. Hans Bröncke
Gr. Floßbeker Str. 32 89 38 78
Fernsprecher: 02 14395

Schellin, E. Altona
Nollensstr. 49a 38 92 40

Schroeder, Gustav
Hmb. 43, Lindenhofer Str. 3
Fernsprecher 61 57 45

Thermopack Tüten u. Beutel
& Kunststoff-Folien 48 34 29

Tresenreiter, Konrad
Hmb. 33, Maurienstr. 19 29 13 74

Treu, L. W. & Co.
Hmb.-Altona, Friedensallee 38
Fsr. *38 12 51

Turbinen
Hamburger Turbinenfabrik GmbH
Brückwiesenstr. 22 58 12 98
Wagnermännchen Mier AG
Bohm Sträßchen 34 24 54 25

WAHODAG
Wagner-Hochdruck-
Dampfmaschinen G. m. b. H.
Schliss-Dampfturbinen
Hmb. 1, Glockengießerwall 1
☉ *33 15 61

Turngeräte*
Seidel, Curt
Hmb. 1, Lindenstr. 23 24 22 01

Übersetzer
Assard J. LöhrSW 7 47 56 84
Apollid Karolinen-10 43 79 54
Andersen A. HofW 7 22 03 66
Bakemeier G
Bei d. Rolandmühle 3 38 79 96
Borgholst H. Gryphius-3 47 07 35
Buth Grünengweg 29 82 60 58

Berlitz School
Weltsprachen-Institut
Übersetzungsabteilung
Dolmetscherdienst
- Ausbildung zum
Auslandskorrespondenten,
Dolmetscher, Übersetzer
Hmb. 1, Spitalerstr. 1, Hmb.
☉ 32 35 81 u. 35 56 10

Beuge, Paul, s. nächste Spalte
Bohstorf E. Behring-106 38 97 16

Boom, G. A. J., van den
Französisch-Holländisch
Hmb. 13, Isstr. 39, Iib. 48 71 13
Braun C. Warburg-7 45 23 00
Bretnicke G. Schottmüller-26 48 56 28
Breymann E. v. Kolkwiese 23 63 26 69
Bröckmeyer U. CasparVoght-63 25 21 88
Brenz L. Dr. HochAl 114 47 98 42
Buck H. Mittelweg 31 44 33 98

H. Buss
Englisch - Russisch
Spez.: Wirtschaft,
Technik, Schifffahrt
Hamburg 13
Heimhuderstraße 66
☉ 44 21 07

Carmohn, Margarethe
Italienisch u. Franz.
Ba., Kielhamp 31 89 40 14

Desmois, B., Französ.
Jur. u. volkswirtsch. Übersetzer,
Hmb. 39, Arenweg 2 27 07 23

Die neue Brücke
siehe unten
DatLmer K. An d. Alster 10 24 74 29
Dieckhoff, Albr. D., vereid. Dolm.
(Engl.) Agnesstr. 24 47 08 55
Dolmetscher- u. Übersetzer-
Zentrale
siehe unten

Fargas-Español, Alfredo
Hmb. 1, Nagelsweg 19 24 33 73

Fix
siehe Anz. letzte Spalte
Foest M. Sessler MühlenW 17
6 01 66 22
Franck & Schlew
Jungfernstg 44 35 33 36

Clara E. Gerberding
Vereidigte Dolmetscherin
und Übersetzerin der
spanischen Sprache
Hmb. 36, Colonnaden 70
☉ 34 72 24 u. 34 29 23

Gutbrod E. SuhrSW 12 61 41 35
Hahne M u. H. Haller-42 45 07 24
Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
G.m.b.H.
siehe Anz. a. Fuße d. Seite
Hamburger Fremd-
sprachenschule G.m.b.H.
Dolmetscher-Institut
Hamburg 22, Karlstr. 38
Fsr. 22 35 92 u. 23 20 34
Harig A. Maria-Louisenstr 27 47 96 97
Hartman J. Widukind-1 47 96 86
Hauter K. Fleming-2 48 44 06

Paul Bethge
Übersetzungen - Seit 1920
Französisch, Englisch, Spanisch, Holländisch
Italienisch und Portugiesisch
Hamburg 11, Großer Burstah 31, Fernsprecher 36 52 09

Vereidigte Dolmetscher u. Übersetzer
beglaub., wissenschaftl. Übersetzungen
westl. u. östl. Sprachen
DACTYLO Lange Reihe 93
n. Büroschl.: 24 44 26 24 44 26

Chinesisch, Japanisch, Russisch
und 43 weitere Sprachen durch:
DIE NEUE BRÜCKE
Ostsprachen-Abt. des Fix-Übersetzer- und
Dolmetscher-Dienstes
Arbeitsgruppe vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Sa.-Nr. 33 82 78
Fernsprecher: 02 14308
Deutschlands führendes, leistungsfähiges
Übersetzungs-Institut
- Amtlich beglaubigte Übersetzungen -

Dolmetscher- und Übersetzer-Zentrale
Arbeitsgemeinschaft vereidigter und geprüfter Dolmetscher
und Übersetzer - Seit 1920 - Übersetzungen in 51 Sprachen
Spezialisten für sämtliche praktischen
und wissenschaftlichen Gebiete
Beglaubigte Urkunden für alle
behördlichen Zwecke
Hamburg 36, Colonnaden 70
Fernspr.: 34 72 24 u. 34 29 23

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen *
Fremdsprachliche Gutachten - Beratung für Export-Werbung
Ostsprachen-Abteilung - Konferenz-Dolmetschen

Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36

HEBRAISCH RUSSISCH
JIDDISCH POLNISCH
beglaubigte Übersetzungen
B. Weinraub
Vereidigter Dolmetscher
und Übersetzer
Lange Reihe 93
☉ 24 44 26
n. Büroschl.: 24 44 26

Henning H u. J. MalzW 21 25 50 36
Hills K. Papenhuder-39 23 76 19
Huntstock D. WandsbCh 47 25 64 04

Hupfeld, Hans (BDÜ)
Gff., Ebertallee 39 89 67 12
Jørgensen O. Schenefelder
Land-106 86 24 87

Kästner, Louise, Spanisch
Lange Reihe 29 24 35 88
Kiehn P. Nerlichsweg 11 26 34 63 <20 88 70>
Köbel W. Geibel-47 27 85 10
Köhler W. Lübeck-139 26 70 41
Kraft M. Mettlerkampsw 32 21 79 15
Kriesche E. Königstr 160 38 79 22
Krugswky v. Böhmers W 2 44 23 24

W. Kudziolka, vereid. Dolm.
u. Übersetzer d. polnischen
Sprache - Jungfernstieg 30
☉ 34 55 18
Lassen W. Schwarzenb-9 77 49 17
Kuhlwein H. Stradellakelhe 4 23 01 85

Leau V. Wentorfer-76 71 27 84
Levers M. Neuschönningstedt
23 61 41 <7 35 61 41>
Lochner, R. K., siehe unten
Lohmann, S.
Vereid. f. Englisch,
Geleitstr. 29 27 33 76
Meyer E. Husumer-29 48 33 92
Meyer H. Dipl. Dolm. Tarpenbek-
str 125 47 74 30
Michaltschiff T. Dr. Born-6 44 76 25

Paula Mörer
vereid. Dolmetscherin
und Übersetzerin
der englischen Sprache
Hamburg 13
Grindelberg 39 I.
☉ 45 66 67

Müller-Holdinghausen G
Schenefeld-45 86 42 12

Nolde G. Hartung-15 44 41 24
Obermeyer J. Neubert-63 25 82 47
Pickles Fielden HolstenPl 13
Reimann W. Dr. phil 43 55 34
SalingTW 49 26 24 19

SPANISCH
Englisch Französisch
(spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
Amtlich geprüfter Dolmetscher
Gegründet 1936
Hamburg 22, Eilbekal 62 I.
Fernspr.: 26 28 30 <20 28 30>

Reißig C. H. Lappenbergallee 48 49 03 37
Reymann-Frey I. Immenhof 35 22 48 59
Rohrbacher E. ZickzackW 18 89 62 69
Routa S. Leinpfad 25 47 26 17

Übersetzer- und Dolmetscherdienst
Führende Arbeitsgruppe
vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Amtlich
beglaubigte Übersetzungen
für Behörden
Fach- und stilgerechte Übersetzungen
in 46 Sprachen

Übersetzungen technischer und wissenschaftlicher Arbeiten
Spezial-Begutachter für technische und wissenschaftliche Übersetzungen sowie für fremdsprachliche Exportwerbung
- Konferenz- und Simultan-Dolmetschen -

Hamburg 1, Mönckebergstraße 11
(Haus Schuh-Elsner)
Sammelnummer 33 82 78
Telex: 02 14308
- Boten für Eilendienst -

Fix übersetzt in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikaans	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Belgisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Slowakisch
Dänisch	Lappisch	Slowenisch
Englisch	Lateinisch	Spanisch
Esperanto	Lettisch	Tibetisch
Estonisch	Litauisch	Tschechisch
Finnisch	Malaisisch	Türkisch
Flämisch	Niederländisch	Ukrainisch
Französisch	Norwegisch	Ungarisch
Griechisch	Persisch	

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
bietet Ihnen Spezialübersetzer für alle
Fachgebiete und gibt Ihnen die Gewähr
für fach- und stilgerechte Übersetzungen

R. K. LOCHNER
Diplom-Dolmetscher, akademisch geprüfter Übersetzer,
Vereidigter Dolmetscher u. Übersetzer f. d. englische Sprache,
Fellow of the Institute of Linguists, London
Konferenzdolmetscher A. I. L. C., Paris
Fachübersetzungen - Beglaubigungen - Konferenzdolmetschen
Hamburg 1, An der Alster 26, Telefon: *24 46 54
Fernsprecher: 02-14722, interlingua hmb

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale G. m. b. H.
Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen *
Fremdsprachliche Gutachten - Beratung für Export-Werbung
Ostsprachen-Abteilung - Konferenz-Dolmetschen
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36